

# Life Tool

Computer aided Communication

## GEBRUIKSAANWIJZING

*Versie „USB 1.1“, 2003-10-01*

Type: IM USB, V1 / 2003

# INTEGRAMOUSE®



## Geachte klant!

Wij danken u voor uw beslissing om gebruik te maken van de *IntegraMouse®* als hoogwaardig bedieningsapparaat voor uw computer.

Dit handboek omvat nuttige en belangrijke informatie. Gelieve het handboek aandachtig door te nemen vooraleer de *IntegraMouse®* voor het eerst te gebruiken.

In geval van vragen staat uw gemachtigde *IntegraMouse®* vakhandelaar u graag ter beschikking.

Wij wensen u veel plezier met uw *IntegraMouse®*.

## Inhoudsopgave

1) Veiligheidsinstructies voor het gebruik van de <i>IntegraMouse®</i> .....	3
2) Omvang van de levering .....	4
3) Beknopte beschrijving van de <i>IntegraMouse®</i> .....	5
4) Korte handleiding voor de opstartprocedure van de <i>IntegraMouse®</i> .....	6
5) Bestanddelen van de <i>IntegraMouse®</i> .....	7
6) Zo werkt u met de <i>IntegraMouse®</i> .....	8
7) Aan de hygiëne gestelde eisen bij het gebruik van het mondstuk.....	9
8) Operationele omstandigheden .....	13
9) Vaak gestelde vragen en de antwoorden daarop.....	14
10) Bij wie kan ik met technische vragen over de <i>IntegraMouse®</i> terecht? .....	15
11) Technische gegevens en verklaring van de symbolen.....	16

## 1) Veiligheidsinstructies voor het gebruik van de *IntegraMouse*®

- ! De *IntegraMouse*® is voor een *tijdelijke* toepassing (het mondstuk mag maximaal 60 minuten ononderbroken in de mond blijven) bestemd.
- ! Epileptici en personen, die ongecontroleerde bewegingen met het hoofd maken, mogen de *IntegraMouse*® niet gebruiken.
- ! De *IntegraMouse*® mag uitsluitend met een correct aangebracht en een op dichtheid gecontroleerd membraan gebruikt worden.<sup>1</sup>
- ! De *IntegraMouse*® mag noch rechtstreeks noch onrechtstreeks aan elektrisch of mechanisch bediende voertuigen (meer in het bijzonder rolstoelen) geïnstalleerd worden.
- ! De *IntegraMouse*® mag in combinatie met het aangebrachte, originele slangstuk van siliconen uitsluitend gebruikt worden door personen, bij dewelke er geen gevaar voor het inslikken van dergelijke objecten bestaat.
- ! Standaard wordt de *IntegraMouse*® met latexmembraan geleverd. Voor personen, die aan een allergie voor latex lijden, zijn er bij *IntegraMouse*® vakhandelaren<sup>2</sup> latexvrije membranen verkrijgbaar. Het mondstuk is vrij van latex.
- ! De *IntegraMouse*® mag niet in samenhang met geneeskundige producten van de klasse IIa of hoger (bijvoorbeeld met in leven houdende apparatuur) gebruikt worden.

De fabrikant is alleen maar voor de veiligheid, de betrouwbaarheid en het prestatievermogen van de *IntegraMouse*® verantwoordelijk:

- ! Indien montage en opstartprocedure in overeenstemmingen met de in dit handboek vermelde instructies doorgevoerd werden
- ! Indien er geen wijzigingen of herstellingen van het product (althans niet door de fabrikant) doorgevoerd werden
- ! Indien de in deze gebruiksaanwijzing vermelde instructies met het oog op de reiniging van het mondstuk in acht genomen worden
- ! Indien het membraan met inachtneming van de aanbevolen tussentijden gewisseld wordt

---

<sup>1</sup> Zie ook hoofdstuk „Zo wisselt u het membraan van het mondstuk“ op pagina 11

<sup>2</sup> Een actuele lijst met alle LifeTool vakhandelaren vindt u op het Internet: <http://www.integramouse.com>

- ! Indien het apparaat met originele toebehoren gebruikt wordt
- ! Indien het apparaat niet gebruikt wordt indien er één of meerdere onderdelen beschadigd zijn
- ! Indien het apparaat aan een door de gemachtigde LifeTool vakhandelaar aangebracht werd.

## 2) Omvang van de levering

Gelieve de levering op volledigheid te controleren.

De hierna volgende bestanddelen werden aan u geleverd:

- 1) 1 *IntegraMouse*® met mondstuk, verdeelbox (1a) en USB-kabel (1b)
- 2) 1 reservemondstuk
- 3) 50 reservemembranen
- 4) 1 slangstuk van siliconen
- 5) 2 afdichtringen als reserve
- 6) 1 handboek
- 7) (optioneel) 1 MagicArm® statief met camerageleider, klaar voor gebruik



Afbeelding 1) omvang van de levering *IntegraMouse*®

### 3) Beknopte beschrijving van de *IntegraMouse*®

De *IntegraMouse*® is een volwaardige computermuis, die met de mond bediend wordt.

De muispointer wordt door de minste beweging van het mondstuk ( >15 gram radiale krachten aan het mondstuk) over het beeldscherm bewogen. Net zoals bij een gewone computermuis, kan ze daarbij van heel langzaam tot heel snel over het volledige beeldscherm verplaatst en opnieuw gepositioneerd worden.

De muistoetsen worden bediend door te zuigen en te blazen. In de standaardinstelling wordt de linkse muistoets door even te zuigen aan de mondstukopening en de rechtse muistoets door even te zuigen in de mondstukopening geactiveerd.

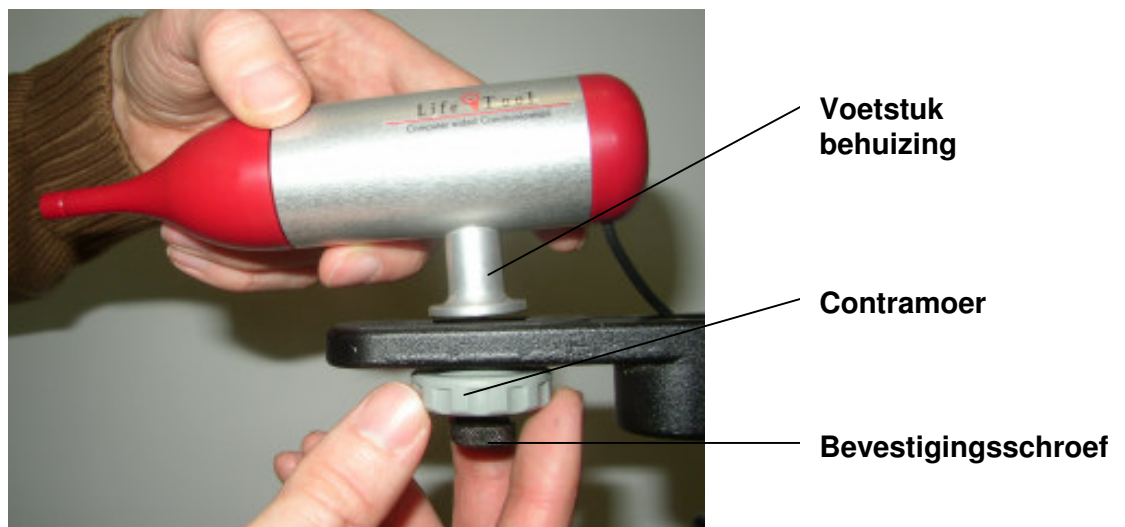
Door twee keer te zuigen wordt er een dubbele klik doorgevoerd. Het kort zuigen en vasthouden van de lucht in het mondstuk maakt het slepen van objecten over het beeldscherm (“drag & drop”) mogelijk.

De *IntegraMouse*® wordt na de aansluiting op uw computer (“plug&play”) automatisch als standaardmuis gedetecteerd en geïnstalleerd.



#### 4) Korte handleiding voor de opstartprocedure van de *IntegraMouse®*

- Monteer het bijgeleverde of door uw LifeTool vakhandelaar aanbevolen statief<sup>3</sup> op de gewenste werkruimte.
- Monteer de *IntegraMouse®* aan het statief doordat u de bevestigingsschroef<sup>4</sup> zo diep mogelijk in het voetstuk van de behuizing schroeft (afbeelding 2) en met de contramoer beveiligt. Daarna brengt u het apparaat in een voor de gebruiker aangename en horizontale werkpositie.



Afbeelding 2) *IntegraMouse®* op het statief monteren

- Verbind de USB-stekker met een USB-interface van uw computer.

*! De herstarttoets en het mondstuk mogen daarbij **niet** aangeraakt worden!*

- Het basisbesturingssysteem van uw computer detecteert en installeert de *IntegraMouse®* automatisch als standaardmuis.<sup>5</sup>
- De *IntegraMouse®* is operationeel wanneer het bedrijfsdisplay op de verdeelbox in het groen verlicht is.
- Vooraleer u de *IntegraMouse®* gebruikt, dient u het mondstuk<sup>6</sup> te reinigen.

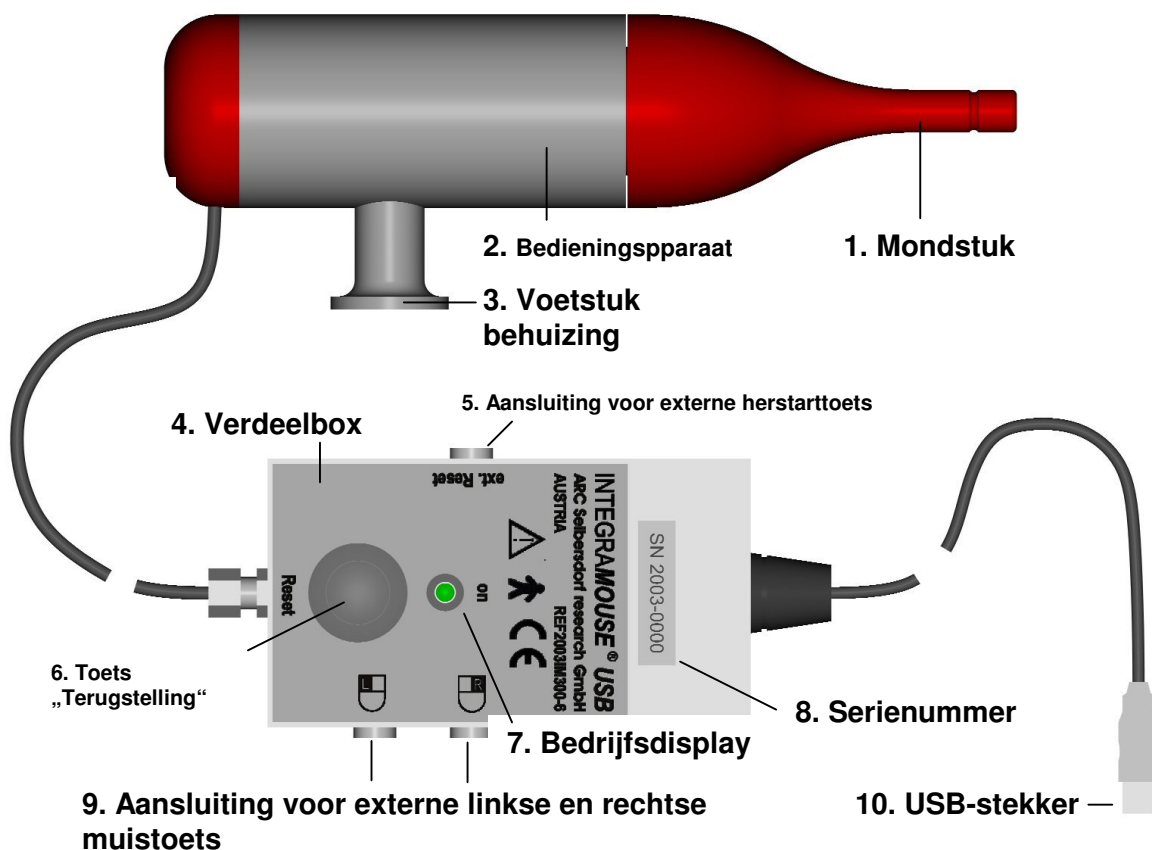
<sup>3</sup> Voor de montage van uw statief verwijzen wij naar de bijlage „Korte handleiding voor de montage van het statief op uw werkruimte“.

<sup>4</sup> Schroef en contraschroef met 1/4“ Whitworth rechtse schroefdraad (statief- c.q. fotoschroefdraad)

<sup>5</sup> Zie ook hoofdstuk 9 „Vaak gestelde vragen en de antwoorden daarop“ op pagina 14.

<sup>6</sup> Zie ook hoofdstuk „Zo wisselt en reinigt u het mondstuk“ op pagina 10.

## 5) Bestanddelen van de *IntegraMouse*<sup>®</sup>



Afbeelding 3) bestanddelen van de *IntegraMouse*<sup>®</sup>

### Functionele omvang en bestanddelen van de *IntegraMouse*<sup>®</sup> :

1. Verwijderbaar en beweegbaar mondstuk<sup>7</sup> met membraan en klemring – dient voor de besturing van de muispointer en van de muistoetsen
2. Bedieningsapparaat
3. Voetstuk van de behuizing voor de bevestiging aan het statief
4. Verdeelbox
5. Aansluiting voor een externe herstartschakelaar met stekkerbus
6. Herstarttoets – voor de terugstelling (kalibreren) van *IntegraMouse*<sup>®</sup>
7. Bedrijfsdisplay – is bij een normale werking in het groen verlicht
8. Serienummer
9. Aansluitingsmogelijkheden voor externe linkse en rechtse muistoets
10. USB-stekker voor de aansluiting op uw computer

<sup>7</sup> Biocompatibel materiaal zonder latexgehalte

## 6) Zo werkt u met de *IntegraMouse®*

- U kunt met de *IntegraMouse®* zowel liggend als zittend werken.

*! De IntegraMouse® mag niet op rolstoelen bevestigd worden!*

**! Om conflicten met de *IntegraMouse®* te vermijden, dient u erop te letten dat**

- ***De gebruiker eerst een comfortabele werkpositie aan het beeldscherm inneemt***
- ***En vervolgens pas de *IntegraMouse®* vóór de mond van de gebruiker in een onvermoeibare werkpositie gebracht wordt!***

- Voor een foutloze werkwijze is een bij benadering horizontale werkpositie van de *IntegraMouse®* noodzakelijk. Daarbij kan de *IntegraMouse®* naar achteren of naar voren lichtjes afdalend gemonteerd worden (afbeelding 4).

*! Een zijdelingse schuine werkpositie van de *IntegraMouse®* kan tot fouten in de verwerking van de muisbewegingen leiden (afbeelding 5) !*



JUIST

Afbeelding 4) horizontale positionering



FOUT

Afbeelding 5) Schuine positionering

## Zo bestuurt u de muispointer met de *IntegraMouse®*

- Voor de besturing van de muispointer neemt u het mondstuk tussen uw lippen en duwt u het met bewegingen met de lippen in de gewenste richting, in dewelke de muispointer dient te bewegen.
- Neem het mondstuk zover mogelijk in de mond tot uw tanden de gleuf aan het mondstuk bereiken.

- Indien u aan het mondstuk aan een zacht oppervlak de voorkeur geeft, schuift u het bijgeleverde, originele slangstuk van silicone over de mondstukopening tot het met dit laatste afsluit en vast zit.

*! Het slangstuk van silicone mag uitsluitend gebruikt worden door personen, bij dewelke er geen gevaar voor het inslikken van dergelijke voorwerpen bestaat!*

### **Zo bedient u de muistoetsen met de *IntegraMouse®***

- Als standaardinstelling is de bediening van de linkse muistoets door even te zuigen en de bediening van de rechtse muistoets door even te blazen voorzien. Deze standaardinstelling kunt u in de systeembesturing van uw basisbesturingssysteem in het menu „Muis eigenschappen“ aan uw persoonlijke behoeften aanpassen.
- Ook de snelheid van de muispointer of van een dubbele klik kan individueel in het menu „Muis eigenschappen“ van uw basisbesturingssysteem gewijzigd worden.
- Indien de (tijdelijke) bediening van de muistoetsen door te zuigen en/of te blazen voor u niet mogelijk is, kunnen er alternatief externe tasters of voelers op de verdeelbox aangesloten worden<sup>8</sup>.
- Indien de muispointer zelfstandig over het beeldscherm begint te bewegen (“dwalen”), drukt u even de herstarttoets aan de verdeelbox<sup>8</sup> in zonder daarbij het mondstuk aan te raken. Daardoor wordt de *IntegraMouse®* opnieuw gekalibreerd en wordt de muispointer terug gestabiliseerd.
- U kunt aan de verdeelbox ook een externe taster of voeler aanbrengen om gebruik(st)er zelfstandig en zonder externe hulp de herstarttoets te kunnen indrukken.<sup>8</sup>

*! Na het indrukken van de herstarttoets mag het mondstuk circa vijf seconden lang **niet** bewogen worden!*

### **7) Aan de hygiëne gestelde eisen bij het gebruik van het mondstuk**

Voor een hygiënisch gebruik van de *IntegraMouse®* werd er een gepatenteerd mondstuk ontwikkeld. Gelieve het mondstuk<sup>9</sup> te reinigen/ontsmetten

- Vóór het eerste gebruik
- Steeds wanneer er van gebruik(st)er immer, wenn Benutzer/in wechselt.

<sup>8</sup> Zie ook hoofdstuk „Bestanddelen van de *IntegraMouse®*“ op pagina 7.

<sup>9</sup> Indien het slangstuk van silicone gebruikt wordt, dient dit samen met het mondstuk gereinigd te worden.

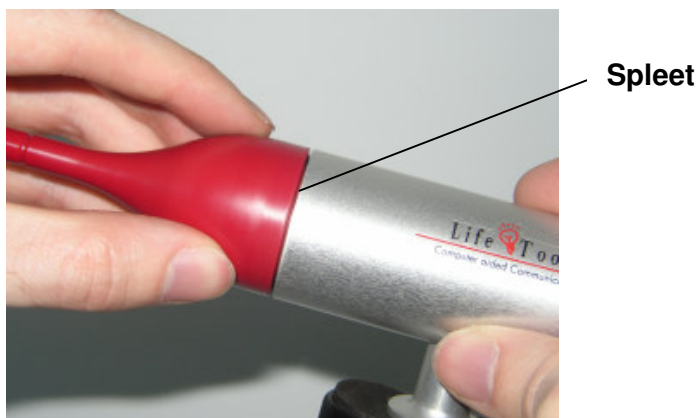
Bij een regelmatig gebruik van de *IntegraMouse*® raden wij een wekelijkse reiniging van het mondstuk aan.

### Zo wisselt en reinigt u het mondstuk

- Houd het bedieningsapparaat vast en trek het mondstuk met duim en wijsvinger met een lichte draaibeweging van het bedieningsapparaat (afbeelding 6).



Afbeelding 6) aftrekken van het mondstuk



Afbeelding 7) aanbrengen van het mondstuk

- Het is aanbevelenswaardig, het membraan telkens vóór de reiniging te verwijderen..
- Om het mondstuk te reinigen, gebruikt u bij voorkeur een vaatwasmachine (70 °C) en om het mondstuk te ontsmetten, gebruikt u kokend water (100 °C). Het mondstuk dient daarbij even volledig met kokend water bedekt te zijn<sup>10</sup>.

*! Het mondstuk mag niet bij een temperatuur van meer dan 100 °C verhit worden en is voor enkele vorm van sterilisatie bestemd!*

*! Het bedieningsapparaat en de verdeelbox mogen uitsluitend aan de onderzijde (droog) gereinigd worden!*

*! In de spleet tussen mondstuk en bedieningsapparaat mag er geen vloeistof binnendringen!*

- Vooraleer u het gereinigde mondstuk verder gebruikt, zorgt u er beslist voor dat het helemaal droog en tot op kamertemperatuur afgekoeld is.
- Een ontsmetting van het mondstuk met in de handel gebruikelijke, voor kunststof geschikte middelen<sup>11</sup> is mogelijk. Gelieve hiervoor onvoorwaardelijk de door de respectievelijke

<sup>10</sup> Gelieve in acht te nemen dat het te vaak uitkoken de levensduur van het mondstuk kan verkorten (bijkomende inlichtingen bij uw LifeTool vakhandelaar).

<sup>11</sup> Bijvoorbeeld Gigasept van Schülke en Mayr of Sekusept forte van Henkel

producent verstrekte gegevens in acht te nemen. Het membraan dient vóór deze reiniging verwijderd te worden!

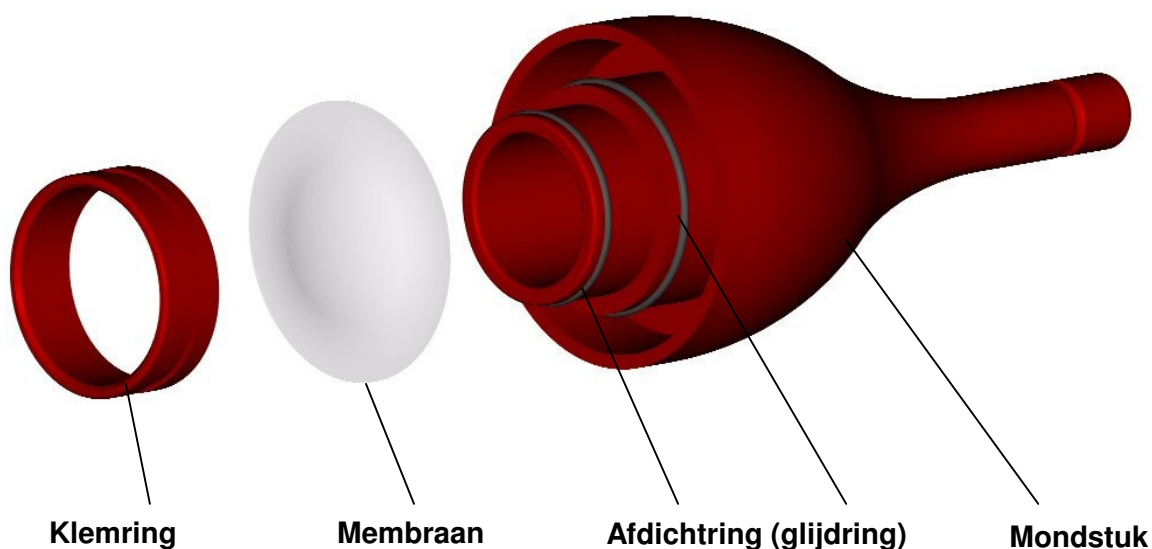
- Na het reinigen en het drogen brengt u het mondstuk terug aan de opening aan het bedieningsapparaat aan (afbeelding 7).
- Het mondstuk is correct aangebracht indien er tussen bedieningsapparaat en mondstuk een spleet (0,3 tot 0,4 mm) overblijft (afbeelding 7).

### Zo wisselt u het membraan van het mondstuk

Gelieve het membraan bij een regelmatig gebruik één keer per week te reinigen en ook:

- Indien het membraan lek of waterdoorlatend geworden is
- Indien het membraan geen gespannen en glad oppervlak heeft
- Indien de kleur van het membraan anders is

*! Om de werking van de zuig/blaaivoeler volkomen te vrijwaren, mogen er uitsluitend originele membranen gebruikt worden<sup>12</sup> !*



Afbeelding 8) bestanddelen van het mondstuk

<sup>12</sup> Bestel originele *IntegraMouse®* toebehoren bij uw LifeTool vakhandelaar!

- Om het membraan te wisselen, drukt u met duim en wijsvinger de klemring ineen en trekt u deze met korte draaibewegingen (links/rechts) van het mondstuk (afbeelding 9).



Afbeelding 9) aftrekken van de klemring

- Leg het nieuwe membraan centraal op het mondstuk en schuif daarover een klemring tot aan de aanslag.

*! Om de werking van het membraan te vrijwaren, mogen de randen ervan niet tussen klemring en mondstuk uitsteken! (afbeelding 10 + 11)*



FOUT

Afbeelding 10) membraan foutief aangebracht



JUIST

Afbeelding 11) membraan correct aangebracht

- De afdichting en de glijdring aan het mondstuk dienen één keer per jaar en ook na een beschadiging gewisseld te worden.

## 8) Operationele omstandigheden

- *De IntegraMouse®* werd niet voor het gebruik in de open lucht ontwikkeld.
- *De IntegraMouse®* werkt foutloos bij omgevingstemperaturen tussen +10 °C en +40 °C, bij een luchtdruk tussen 700 – 1060 hPa en bij een relatieve luchtvochtigheid van 30 – 75 %.
- Schommelingen, trillingen en stof kunnen afbreuk doen aan de foutloze werking van de *IntegraMouse®*.

Bij de *IntegraMouse®* betreft het een conform EN 55011 klasse B getest medisch product, waarvan de toepassing bij normale omgeving in het huishouden, bij een normale kantooromgeving of bij vergelijkbare omstandigheden toegelaten is.

## 9) Vaak gestelde vragen en de antwoorden daarop

9.1) Heb ik voor de installatie bepaalde besturingsprogramma's of software nodig?

*Nee. De IntegraMouse® wordt automatisch als standaardmuis gedetecteerd en op uw basisbesturingssysteem (vanaf Windows 98 SE) geïnstalleerd.*

9.2) Ik heb niet de nodige kracht om de muistoetsen door te zuigen of te blazen te bedienen. Kan ik de gevoeligheid van de zuig/blasimpuls wijzigen?

*De noodzakelijke zuig/blasimpuls van de IntegraMouse® werd in de fabriek op een bepaalde bandbreedte ingesteld en kan niet gewijzigd worden. U hebt echter de mogelijkheid om, externe tasters of voelers op de verdeelbox aan te sluiten om de linkse en/of de rechtse muistoets te activeren.*

9.3) Kan ik de snelheid van de muispointer instellen?

*Ja. In de besturingsopties van de muis van uw basisbesturingssysteem (bij Windows: "Start/Instellingen/Systeembesturing/Muis") kunt u de snelheid van uw muispointer instellen.*

9.4) Kan ik de bezettingsgraad van de muistoetsen respectievelijk wijzigen of verwisselen?

*Ja. In de besturingsopties van de muis van uw basisbesturingssysteem (zie 9.3)*

9.5) Kan ik de snelheid van een dubbele klik instellen?

*Ja. In de besturingsopties van de muis van uw basisbesturingssysteem (zie 9.3).*

9.6) Kan ik de IntegraMouse® ook met Apple® of Linux® gebruiken?

*Ja. De IntegraMouse® kan met MacOS 9.X en MacOS X c.q. hogere versies gebruikt worden. In de meeste gevallen functioneert de aansluiting met het "plug&play"-procédé. In zeldzame gevallen functioneert de aansluiting met de "plug&play"-methode niet. Verwijder in deze gevallen alle andere met USB aangesloten apparaten. Verbind dan de IntegraMouse® opnieuw met uw Macintosh computer. Nadat de IntegraMouse® automatisch geïnstalleerd werd, sluit u de andere apparaten via USB terug op uw Macintosh computer aan.*

*De IntegraMouse® dient met alle Linux basisbesturingssystemen, die compatibel met USB zijn, te functioneren.*

9.7) Kan ik met IntegraMouse® teksten schrijven?

*Ja. Windows XP biedt onder "Start/Programma's/Toebehoren/Hulp bij de invoer" een gratis beeldschermtoetsenbord aan. Comfortabelere, kosten met zich mee brengende beeldschermtoetsenborden (bijvoorbeeld met woordprognose) biedt u uw LifeTool vakhandelaar aan.*

- 9.8) Na de installatie van de *IntegraMouse®* kan de muispointer niet meer bewogen worden:  
*Druk de herstarttoets op de verdeelbox in. Gelieve in acht te nemen dat het mondstuk circa 5 seconden lang na de aansluiting van de IntegraMouse op een USB-poort van uw computer niet bewogen mag worden.*
- 9.9) Na een wissel van het mondstuk kan de muispointer niet meer bewogen worden:  
*Druk de herstarttoets op de verdeelbox in. Het mondstuk is correct aangebracht indien er tussen bedieningsapparaat en mondstuk een kleine spleet (0,3 tot 0,4 mm) overblijft (afbeelding 7).*
- 9.10) Na een wissel van het membraan kunnen de muistoetsen niet meer geactiveerd worden:  
*Om de werking van het membraan te vrijwaren, mogen de randen ervan niet tussen klemring en mondstuk uitsteken (afbeelding 10 + 11).*
- 9.11) Na de reiniging kan het mondstuk niet of slechts moeilijk op het bedieningsapparaat aangebracht worden:  
*Door de reiniging rekt het mondstuk uit en past het daardoor niet meer optimaal op het bedieningsapparaat. Vooraleer u het gereinigde mondstuk verder gebruikt, dient u er beslist voor te zorgen dat het gereinigde mondstuk helemaal droog en tot op kamertemperatuur afgekoeld is.*
- 9.12) Beweegt de muispointer zelfstandig over het beeldscherm?  
*Gelieve de herstarttoets in te drukken om de IntegraMouse® opnieuw te kalibreren.*
- 9.14) Kan ik *IntegraMouse®* voor een milieubesturing gebruiken?  
*De IntegraMouse® is een computermuis en mag uitsluitend verbonden worden met milieubesturingssystemen, die voor het gebruik met een computermuis bestemd zijn.*

## **10) Waar kan ik met technische vragen over de *IntegraMouse®* terecht?**

Gelieve uw vragen te stellen aan een gemachtigd LifeTool vakhandelaar<sup>13</sup> of aan:

LifeTool GesbR  
Hafenstrasse 47 – 51  
A-4020 Linz  
Austria

Tel: +43 (0)70 9015 5200  
Fax: +43 (0)70 9015 5201  
office@lifetool.at  
<http://www.lifetool.at>  
<http://www.integramouse.com>

---

<sup>13</sup> Een actuele lijst met alle LifeTool vakhandelaren vindt u op het Internet: <http://www.integramouse.com>.

## 11) Technische gegevens en verklaring van de symbolen

Stroomvoorziening: via USB-interface: 5 V / 150 mA

Verbinding met computer: via USB-interface – USB 1.1 compatibel met USB 2.0. apparaat werkt als HID-conform muisinvoerapparaat.

Elektromagnetische verdraagbaarheid: conform EN 55011 klasse B, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 61000-4-2, EN 61000-4-3, EN 61000-4-4, EN 61000-4-5, EN 61000-4-6, EN 61000-4-8, EN 61000-4-11

Veiligheidsklasse: 2, EN 60529/IP53, toepassingsgedeelte van het type B

Gewicht: bedieningsapparaat compleet: ca. 140 g

Verdeelbox compleet: ca. 140 g

Afmetingen: totale lengte (mondstuk, bedieningsapparaat, kap): 160 mm

Diameter bedieningsapparaat (zonder voetstuk): 36 mm

Materialen: behuizing bedieningsapparaat en voetstuk: ALMgSi1

Mondstuk en kap: technische kunststof „TECAFORM AH MT rood“, op biocompatibiliteit volgens cytotoxiciteitstest conform ISO 10993-5:1999 gekeurd.

Membraan: latex (latexvrij membraan als toebehoren verkrijgbaar)

Afvalverwerking: volgens actuele voorschriften ter evacuatie van elektronisch schroot.

### Verklaring van de symbolen



Opgelet gebruikershandboek c.q. gebruiksaanwijzing in acht nemen



Type B medisch apparaat

**SN** Serienummer



Conformiteitsymbool conform EU richtlijn 93/42/EWG

Alle rechten zijn aan de firma LifeTool voorbehouden.

Geen enkel gedeelte van dit handboek mag zonder schriftelijke toestemming van de firma LifeTool gereproduceerd of verveelvoudigd worden.

LifeTool GesbR  
Hafenstrasse 47 – 51  
A-4020 Linz  
Austria  
Tel: +43 (0)70 9015 5200  
Fax: +43 (0)70 9015 5201  
office@lifetool.at  
<http://www.lifetool.at>  
<http://www.integramouse.com>

Windows®, Apple® en Linux® zijn geregistreerde merknamen.

### **Fabrikant van *IntegraMouse®***

ARC Seibersdorf research GmbH  
A-2444 Seibersdorf  
Austria  
Tel.: +43 (0)2622-69290-11  
Fax: +43 (0)2622 69290-24